

148/63

1754 Juni 27., Huningen

A

SCHREIBEN¹ VON [RUDOLF BEAT JAKOB ANTON] "DE ZURLAUBEN", [CAPITAINE-COMMANDANT DER KOMPAGNIE VON GARDEOBERST UND LIEUTENANT GÉNÉRAL BEAT FRANZ PLAZIDUS ZURLAUBEN IM REGIMENT WITTMER], AN "BARON [BEAT FIDEL] DE ZURLAUBEN BRIGADIER ... [ÈS] ARMMÉS DU ROY... [LUDWIG XV.] CAPITAINE AU REGIMENT DE[S] GARDES SUISSES", PARIS

"J'ay receuee ... Vostter letter Et la boittez avec la robbè, què j'aj renvoyèz par le Currier à Phalsb[o]urg [wo des Absenders Gattin, Emanuele-Angelique d'Heiss, wohnhaft war], pour le luj remettre, je nè douttez point ... q'uelle[!] serra ausi sensible què moj, de la gallanterij què vous voulez bien luj faire, et qu'elle sorra vous remercier autant què moj, ce què je luj conseilliez de faire, estant plus En Estat de vous mârquer de la reconnoissance q'ue moj, qui n'a q'un Eternellè et verittable amittiez à ... [vous] offrere avec L'attachement le plus perffaitte ... P:S. je vous prie tres fort de me render le service, de thacher de scâvoir nòstter ... [garnison] pour cette hiver, il seroit à soytter [=souhaiter] què ... [nous] fussions deja dehors, ou au moins què l'on nous Envojez rellever quelques Regiment qui va camper, ... Vostter Oncle [Beat Franz Plazidus Zurlauben] à perdueè des Dessertions 15 hommes depuis le moj de Janvier nous nè perdons plus depuis què je suis icy mais les auttres Compagnies perdant toujours des temps à auttres quèlques unnes, nòstter secònde Battallion est à Wissenburg [=Wissembourg], et le Premier à Bellffort [=Belfort] Et nous iccy, cè sont tous trois des garnison, à ruiner par la dessertions les capitaines, Et ... [nous] craignons beaucoup appres la ... [revue], il y à plussieurs Regiments qui sont deja instruitt de leurs sort pour la ... [garnison], le Regiment de Cambbisse [=Cambis] qui est icy doit appres le camps aller à toullon [=Toulon] nous Entandions nostter inspecteur, mais il est tombbe mallade à Collmar [=Colmar]".

- 1) Auf dem Adressenschildchen findet sich neben dem Stempelaufdruck: "DHVNINGVE" auch noch ein Zahlenvermerk, der vermutlich als Taxangabe zu interpretieren sein dürfte.

Original, Siegel flachgedrückt - AH 148, 204-205